

引进版 纯手绘 中英文

动物嗡嗡嗡



[新西兰] 乔伊·考利 著



河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社



动物嗡嗡嗡

[新西兰] 乔伊·考利 著

河北出版传媒集团

河北少年儿童出版社

图书在版编目(C I P)数据

动物嗡嗡嗡 / (新西兰) 考利著; 黄文静译.

-- 石家庄: 河北少年儿童出版社, 2015.5

(乔伊·考利幼童故事)

ISBN 978-7-5376-7428-7

I. ①动… II. ①考… ②黄… III. ①儿童文学—
图画故事—新西兰—现代 IV. ①I612.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 212923 号

Copyright©2013 Clean Slate Press Ltd



The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media

本书中文简体版权通过成都锐拓传媒广告有限公司授权 (Email: copyright@rightol.com)

版权登记号 冀图登字:03-2014-045



dòng wù wēngwēngwēng

动物嗡嗡嗡

[新西兰] 乔伊·考利 著

出 版 河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社
地 址 河北省石家庄市中华南大街 172 号
发 行 新华书店
印 刷 保定华升印刷有限公司
开 本 787 毫米× 1092 毫米 1/16
印 张 3.5
印 数 1 ~ 10000
版 次 2015 年 5 月第 1 版
印 次 2015 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5376-7428-7
定 价 15.00 元

版权所有, 侵权必究

本书若发现印刷质量问题, 可直接向本社调换。

电话: 010-57741232 传真: 010-87653015

māo hé lǎo shǔ

猫和老鼠

Cat and Rat



māo xǐ huan lǎo shǔ lǎo shǔ yě xǐ huan māo lǎo shǔ yīng gāi xiāng xìn māo ma
猫喜欢老鼠,老鼠也喜欢猫。老鼠应该相信猫吗?

Cat likes Rat and Rat likes Cat. Should Rat trust Cat?



zhè shì yì zhī xiǎo lǎo shǔ
这是一只小老鼠。

This is Rat.



zhè shì yì zhī dà pàng māo
这是一只大胖猫。

This is Cat.

lǎo shǔ lǎo shǔ nǐ xǐ huan māo mī ma
老鼠,老鼠,你喜欢猫咪吗?

xǐ huan xǐ huan
喜欢! 喜欢!

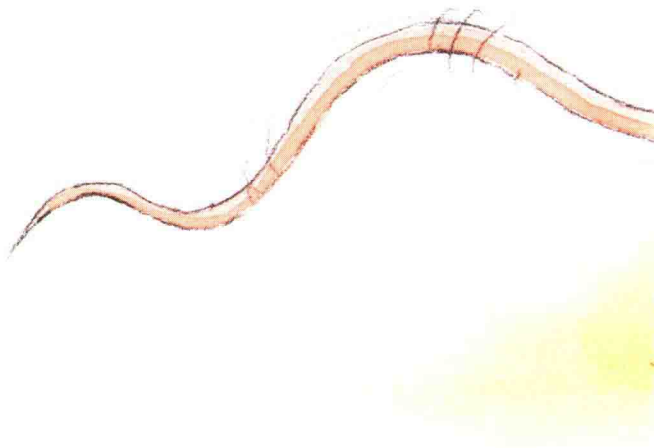
māo mī yòu gāo dà yòu pàngshuò wǒ xǐ huan māo mī
猫咪又高大又胖硕,我喜欢猫咪。

Rat, Rat, do you like Cat?

Yes, I do!

I do like Cat.

Cat is big and Cat is fat.





māo mī māo mī nǐ xǐ huan lǎo shǔ ma
猫咪, 猫咪, 你喜欢老鼠吗?

xǐ huan xǐ huan
喜欢! 喜欢!

lǎo shǔ yòu xiǎo qiǎo yòu kě ài wǒ xǐ huan lǎo shǔ
老鼠又小巧又可爱, 我喜欢老鼠。

Cat, Cat, do you like Rat?

Yes, I do!

I do like Rat.

Rat is little and Rat is sweet.







wǒ xǐ huan
我喜欢.....

I like Rat...



chī lǎo shǔ
吃老鼠!

to EAT!



kuài pǎo lǎo shǔ kuài pǎo a
快跑！老鼠，快跑啊！

Run, Rat, run!



zài dì bǎn shàng pǎo
在地板上跑！

Run over the floor!



zài diàn zi shàng pǎo
在垫子上跑！

Run over the mat!



zài yǐ zi xià pǎo
在椅子下跑！

pǎo de lí māo yuǎn diǎn er
跑得离猫远点儿！

Run under the chair!

Run away from cat!



zhí dào zuān jìn lǎo shǔ dòng lǐ
直到钻进老鼠洞里。

Run into your hole.